

§ 3. Deux mois après la clôture de l'accueil d'hiver, le Samu Social fera un rapport final à la Secrétaire d'Etat contenant une analyse du déroulement de l'accueil hivernal subventionné par l'autorité fédérale, une analyse statistique et des recommandations relatives à l'organisation de l'accueil d'hiver.

§ 4. Le Samu Social s'engage à répondre, dans les 15 jours, à toutes les demandes d'informations qui pourraient être faites par la Secrétaire d'Etat ou ses services.

#### Modalité de paiement

**Art. 5. § 1er.** La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement nécessaires pour l'exécution du projet. Concernant les frais de personnel, seule la coordination du site pourra être prise en considération pour un montant maximum de 45.000.00€

§ 2. Les dépenses liées à des investissements ne seront pas prises en compte.

§ 3. Le paiement de la subvention précitée s'effectuera sur le numéro de compte BE89 0682 3563 8285 du SAMU Social.

§ 4. Une première tranche de 80 % est versée au SAMU Social après notification du présent arrêté ministériel.

§ 5. Le solde sera payé sur présentation d'une déclaration de créance et de pièces justificatives datées, signées et certifiées sincères et véritables pour les sommes demandées. Les pièces justificatives, relatives aux frais visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup> sont introduites par voie électronique à l'adresse suivante : [question@mi-is.be](mailto:question@mi-is.be)

§ 6. Préalablement à la liquidation du solde de la subvention, un rapport d'activités devra être transmis par voie électronique à l'adresse suivante : [question@mi-is.be](mailto:question@mi-is.be)

§ 7. Le Service Public Fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté, boulevard Roi Albert II 30, 26e étage, 1000 Bruxelles se charge du traitement administratif.

#### Intervention financière

**Art. 6.** Toutes les créances et les pièces justificatives établies dans le cadre du présent Arrêté ministériel doivent être à la disposition de l'Administration au plus tard le 31 août 2016. Le Samu Social s'engage à tenir une comptabilité séparée pour les recettes et les dépenses réalisées dans le cadre du présent arrêté ministériel.

**Art. 7.** Tout document dans le cadre de ce projet sera porteur du logo fédéral et du logo du SPP Intégration sociale. Ces logos, ainsi que les documents types repris dans le manuel relatif au style maison du SPP Intégration sociale (lettres, rapports, études, invitations,...), sont disponibles auprès du service Communication du SPP Intégration sociale.

**Art. 8.** La période couverte par la subvention prend cours le 15 novembre 2015 et se termine le 31 mars 2016.

Bruxelles, le 5 octobre 2015.

La Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la pauvreté,  
Mme E. SLEURS

§ 3. Twee maanden na de afsluiting van de winteropvang zal SAMU Social de Staatssecretaris een eindrapport bezorgen met daarin een overzicht van het verloop van de winteropvang, een statistische analyse en aanbevelingen inzake de organisatie van de winteropvang.

§ 4. SAMU Social verbindt zich ertoe om binnen de 15 dagen alle informatieaanvragen te beantwoorden die betrekking hebben op een vraag die door de Staatssecretaris of zijn diensten gesteld zou kunnen worden.

#### Betalingsmodaliteiten

**Art. 5. § 1.** De toelage is bedoeld om de personeels- en werkingskosten te dekken die nodig zijn voor de uitvoering van het project. Wat de personeelskosten betreft, komt de enkel de coördinatie van de site in aanmerking en dit voor een maximumbedrag van 45.000.00 euro.

§ 2. Uitgaven met betrekking tot investeringen worden niet in rekening gebracht.

§ 3. De uitbetaling van voornoemde toelage zal gebeuren op het rekeningnummer BE89 0682 3563 8285 van SAMU Social.

§ 4. Een eerste schijf van 80 % wordt aan SAMU Social betaald na de kennisgeving van dit ministerieel besluit.

§ 5. Het saldo zal worden betaald op vertoon van een schuldvoordering en gedateerde, ondertekende en voor echt verklaarde bewijsstukken voor de gevraagde bedragen. De bewijsstukken met betrekking tot de kosten bedoeld bij artikel 5, § 1 worden elektronisch ingediend via : [vraag@mi-is.be](mailto:vraag@mi-is.be)

§ 6. Voorafgaand aan de vereffening van het saldo van de toelage dient langs elektronische weg een activiteitenverslag te worden ingediend via : [vraag@mi-is.be](mailto:vraag@mi-is.be).

§ 7. De Federale Programmatorische Overheidsdienst, Maatschappelijke Integratie Armoedebestrijding Koning Albert II-Laan 30, 26ste verdieping, 1000 Brussel staat in voor de administratieve behandeling.

#### Financiële tussenkomst

**Art. 6.** Alle bewijsstukken en vorderingen opgesteld in het kader van dit ministerieel besluit moeten ten laatste op 31 augustus 2016 ter beschikking zijn van de administratie. De vzw Samu Social verbindt zich ertoe een afzonderlijke boekhouding te voeren voor de inkomsten en uitgaven verricht in het kader van dit ministerieel besluit.

**Art. 7.** Op elk document in het kader van dit project moet het federale logo evenals het logo van de POD Maatschappelijke Integratie staan. Deze logo's alsook de standaarddocumenten opgenomen in de handleiding betreffende de huisstijl van de POD Maatschappelijke Integratie (brieven, verslagen, studies, uitnodigingen, ...) liggen ter beschikking bij de dienst Communicatie van de POD Maatschappelijke Integratie.

**Art. 8.** De door de toelage gedekte periode begint op 15 november 2015 en eindigt op 31 maart 2016.

Brussel, 5 oktober 2015.

De Staatssecretaris voor Armoedebestrijding,  
Mevr. E. SLEURS

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204789]

16 OCTOBRE 2015. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération conclu entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au transfert d'unités de quantité attribuée aux Régions pour la période 2008-2012 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Assentiment est donné à l'accord de coopération conclu entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au transfert d'unités de quantité attribuée aux Régions pour la période 2008-2012.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Namur, le 16 octobre 2015.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,  
M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,  
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,  
P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports,  
des Aéroports et du Bien-être animal,  
C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,  
C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives,  
délégué à la Représentation à la Grande Région,  
R. COLLIN

—  
Note

(1) *Session 2015-2016*  
*Documents du Parlement wallon*, 269 (2015-2016) N<sup>os</sup> 1 à 3.  
*Compte rendu intégral*, séance plénière du 14 octobre 2015.  
Discussion.  
Vote.

—  
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/204789]

**16. OKTOBER 2015 — Dekret zur Zustimmung zum Kooperationsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt betreffend die Übertragung von Mengeneinheiten, die den Regionen für den Zeitraum 2008-2012 zugeteilt werden (1)**

Das Parlament der Wallonie hat Folgendes angenommen und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

**Einzigter Artikel** - Dem Kooperationsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt betreffend die Übertragung von Mengeneinheiten, die den Regionen für den Zeitraum 2008-2012 zugeteilt werden, wird zugestimmt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Namur, den 16. Oktober 2015

Der Minister-Präsident  
P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe  
M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien  
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie  
P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz  
C. DI ANTONIO

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung  
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung  
C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Sportinfrastrukturen,  
und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

—  
Fußnote

(1) *Sitzung 2015-2016*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments*, 269 (2015-2016) Nrn 1 bis 3

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, Plenarsitzung vom 14. Oktober 2015

Diskussion

Abstimmung

—  
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/204789]

**16 OKTOBER 2015. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de overdracht van hoeveelheidseenheden toegekend aan de Gewesten voor de periode 2008-2012 (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de overdracht van hoeveelheidseenheden toegekend aan de Gewesten voor de periode 2008-2012 wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 16 oktober 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastrukturen,  
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

—  
Nota

(1) *Zitting 2015-2016*

*Stukken van het Waalse Parlement* 269 (2015-2016) Nrs. 1 tot 3.

*Volledig verslag*, openbare zitting van 14 oktober 2015.

Bespreking.

Stemming.

—  
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204790]

**16 OCTOBRE 2015. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 15 juillet 2014 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut inter fédéral de Statistique, du Conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des Comptes nationaux (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Assentiment est donné à l'accord de coopération du 15 juillet 2014 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut inter fédéral de Statistique, du Conseil d'administration et des Comités scientifiques de l'Institut des Comptes nationaux.